

PLAN DOCENTE DE LA ASIGNATURA:

Curso académico 2017-2018

Identificación y características de la asignatura			
Código	401847	Créditos ECTS	6
Denominación (español)	Didáctica del Portugués I: metodologías, estrategias y recursos		
Denominación (inglés)	Didactics of Portuguese I: methodologies, strategies, and resources		
Titulaciones	Máster Universitario en Enseñanza del Portugués como Lengua Extranjera para Hispanohablantes		
Centro	Facultad de Formación de Profesorado		
Semestre	1º	Carácter	Obligatorio
Módulo	Específico		
Materia	Didáctica de la Lengua		
Profesor/es			
Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
Ana Belén García Benito	210	agbenito@unex.es	http://campusvirtual.unex.es/zonaux/avux/
Área de conocimiento	Filologías Gallega y Portuguesa		
Departamento	Lenguas Modernas y Literaturas Comparadas		
Profesor coordinador (si hay más de uno)			
Competencias*			
Básicas y Generales			
CG1 - Ser capaz de diseñar e implementar programas docentes para niveles iniciales e intermedios de lengua portuguesa así como para contenidos históricos, culturales o literarios.			
CG2 - Adquirir estrategias específicas de enseñanza de PLE para hispanohablantes.			
CG3 - Adquirir conocimientos sobre la didáctica de la lengua y de la cultura (literatura, historia) portuguesas, así como de los países de la lusofonía.			
Transversales			
CT2 - Respetar y promover los Derechos Humanos y los principios de accesibilidad universal.			
CT1 - Saber respetar los derechos fundamentales y de igualdad entre hombres y mujeres.			
CT4 - Adquirir los conocimientos metodológicos necesarios para afrontar los retos profesionales o de investigación de una forma ética y rigurosa.			
Específicas			
CE8 - Conocer los fundamentos lingüísticos y metodológicos de la enseñanza-aprendizaje del PLE, desde los principales métodos de enseñanza de lenguas extranjeras a los documentos generados por el Consejo de Europa, así como estrategias y recursos didácticos para la enseñanza-aprendizaje de PLE para			

* Los apartados relativos a competencias, breve descripción del contenido, actividades formativas, metodologías docentes, resultados de aprendizaje y sistemas de evaluación deben ajustarse a lo recogido en la memoria verificada del título.

Código Seguro De Verificación	20QQ6bJvOodUj4DBN7ropw==	Estado	Fecha y hora
Firmado Por	Francisco Miguel Leo Marcos	Firmado	08/11/2022 12:11:36
Observaciones		Página	1/5
Url De Verificación	https://uex09.unex.es/vfirma/code/20QQ6bJvOodUj4DBN7ropw==		
Normativa	Este informe tiene carácter de copia electrónica auténtica con validez y eficacia administrativa de ORIGINAL (art. 27 Ley 39/2015).		




hispanohablantes.																
Contenidos																
Breve descripción del contenido																
Principales metodologías de enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras; El Consejo de Europa y la enseñanza de lenguas extranjeras: <i>Quadro Europeu Comum de Referência para as Línguas</i> (QCERL), <i>Portfólio Europeu de Línguas</i> , <i>Quadro de Referência para o Ensino Português no Estrangeiro</i> (QuAREPE), Portugués para Falantes de Outras Línguas, Portfolio para Futuros Professores de Idiomas (PEFPI); Planificación a corto, medio y largo plazo: actividades, programaciones didácticas, cursos; Fundamentos didácticos y metodológicos: contextos de aprendizaje reales (las cuatro destrezas: expresión oral y escrita, comprensión oral y de lectura), contextos de aprendizaje simulados: la simulación global en el aula de LE; Recursos, herramientas y materiales didácticos para la enseñanza de PLE a hispanohablantes.																
Temario de la asignatura																
Denominación del tema 1: El Consejo de Europa y la enseñanza de Lenguas Extranjeras																
Contenidos del tema 1: <i>Quadro Europeu Comum de Referência para as Línguas</i> (QCERL), <i>Portfólio Europeu de Línguas</i> , <i>Quadro de Referência para o Ensino Português no Estrangeiro</i> (QuAREPE), Portugués para Falantes de Outras Línguas, Portfolio para Futuros Professores de Idiomas (PEFPI)																
Denominación del tema 2: Recursos para la enseñanza del PLE a hispanohablantes																
Contenidos del tema 2: Manuales de PLE para hispanohablantes; recursos online; otros materiales																
Denominación del tema 3: PLE para hispanohablantes. Planificación																
Contenidos del tema 3: Planificación de actividades/unidades didácticas para trabajar áreas especialmente problemáticas del aprendizaje del PLE por hispanohablantes																
Actividades formativas																
Horas de trabajo del alumno por tema		Docencia Virtual Presencial														Trab Alum
Tema	Total	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	EP
1	43			0	2,5	2,5		2	1						1	34
2	47	0,5		0,5				1,5	0,75						0	43,75
3	51,5		0,5	0				1,5	0,75						0	48,75
Evaluación Final	8,5													1,5		7
Totales	150															
<ol style="list-style-type: none"> 1. Elaboración de documentos escritos a partir de un trabajo personal de investigación. 2. Elaboración por escrito de propuestas de carácter didáctico. 3. Producción de materiales audiovisuales. 4. Resolución de problemas en discusión mediatizada online. 5. Seminario. 6. Trabajo colaborativo en grupo coordinado por el profesor. 7. Tutoría asíncrona. 8. Comunicación síncrona para tutoría individual. 9. Comunicación síncrona para tutoría grupal. 10. Ejercicios de Autoevaluación. 11. Trabajo de formación teórica individualizada y en autonomía de lectura de textos académicos y científicos. 12. Trabajo de formación teórica individualizada y en autonomía a partir de la visualización y audición de materiales. 13. Pruebas (escritas/orales). 																

Código Seguro De Verificación	20QQ6bJvOodUj4DBN7ropw==	Estado	Fecha y hora
Firmado Por	Francisco Miguel Leo Marcos	Firmado	08/11/2022 12:11:36
Observaciones		Página	2/5
Url De Verificación	https://uex09.unex.es/vfirma/code/20QQ6bJvOodUj4DBN7ropw==		
Normativa	Este informe tiene carácter de copia electrónica auténtica con validez y eficacia administrativa de ORIGINAL (art. 27 Ley 39/2015).		



14. Elaboración de materiales educativos digitales para la enseñanza de lenguas y culturas.									
Metodologías docentes									
Métodos de enseñanza-aprendizaje colaborativos. Método expositivo apoyado en materiales digitales interactivos y audiovisuales. Estudio de casos. Método de Proyectos. Orientación y tutoría individual y grupal. Debates y discusión sobre contenidos y/o temas de actualidad relacionados con la materia.									
Resultados de aprendizaje									
Tras cursar esta disciplina, el estudiante se habrá familiarizado con las principales metodologías de enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras, desde los principales métodos de enseñanza de lenguas extranjeras a los documentos generados por el Consejo de Europa. Habrá trabajado la planificación a corto, medio y largo plazo. Habrá adquirido fundamentos didácticos y metodológicos para el trabajo en contextos de aprendizaje reales y simulados y habrá adquirido estrategias y recursos didácticos específicos para la enseñanza-aprendizaje de PLE para hispanohablantes en el ámbito de la didáctica de la gramática (fonética, morfología y sintaxis) y de la didáctica del léxico (colocaciones y falsos amigos). Así mismo, será capaz de identificar las principales áreas críticas que presenta el aprendizaje de lenguas afines en general y del portugués por hispanohablantes en particular.									
Sistemas de evaluación									
<table border="1"> <thead> <tr> <th>Sistema de Evaluación</th> <th>Ponderación Mínima</th> <th>Ponderación Máxima</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Prueba final escrita y/u oral</td> <td>10.0</td> <td>50.0</td> </tr> <tr> <td>Evaluación continua: portafolios (documentos escritos, materiales digitales y otros productos elaborados por el estudiante), participación en actividades comunicativas (síncronas y asíncronas, webconferencing y foros respectivamente) y ejercicios de autoevaluación.</td> <td>50.0</td> <td>90.0</td> </tr> </tbody> </table>	Sistema de Evaluación	Ponderación Mínima	Ponderación Máxima	Prueba final escrita y/u oral	10.0	50.0	Evaluación continua: portafolios (documentos escritos, materiales digitales y otros productos elaborados por el estudiante), participación en actividades comunicativas (síncronas y asíncronas, webconferencing y foros respectivamente) y ejercicios de autoevaluación.	50.0	90.0
Sistema de Evaluación	Ponderación Mínima	Ponderación Máxima							
Prueba final escrita y/u oral	10.0	50.0							
Evaluación continua: portafolios (documentos escritos, materiales digitales y otros productos elaborados por el estudiante), participación en actividades comunicativas (síncronas y asíncronas, webconferencing y foros respectivamente) y ejercicios de autoevaluación.	50.0	90.0							
<p>1. Prueba final (ponderación de 10 a 50):</p> <ul style="list-style-type: none"> - Prueba final escrita: 50 % de la prueba final - Prueba final oral: 50 % de la prueba final <p>2. Evaluación continua (ponderación de 50 a 90):</p> <ul style="list-style-type: none"> - Elaboración de trabajos escritos: 30 % de la evaluación continua - Elaboración de materiales audiovisuales: 30% de la evaluación continua - Elaboración de materiales educativos digitales: 30 % de la evaluación continua - Participación en las discusiones online: 10% de la evaluación continua <p>Se aplicará el sistema de calificaciones vigente en cada momento; actualmente, el que aparece en el RD 1125/2003, artículo 5º. Los resultados obtenidos por el alumno en cada una de las materias del plan de estudios se calificarán en función de la siguiente escala numérica de 0 a 10, con expresión de un decimal, a la que podrá añadirse su correspondiente calificación cualitativa: 0 - 4,9: Suspenso (SS), 5,0 - 6,9: Aprobado (AP), 7,0 - 8,9: Notable (NT), 9,0 - 10: Sobresaliente (SB). La mención de</p>									

Código Seguro De Verificación	20QQ6bJv0OdUj4DBN7ropw==	Estado	Fecha y hora
Firmado Por	Francisco Miguel Leo Marcos	Firmado	08/11/2022 12:11:36
Observaciones		Página	3/5
Uri De Verificación	https://uex09.unex.es/vfirma/code/20QQ6bJv0OdUj4DBN7ropw==		
Normativa	Este informe tiene carácter de copia electrónica auténtica con validez y eficacia administrativa de ORIGINAL (art. 27 Ley 39/2015).		



Matrícula de Honor podrá ser otorgada a alumnos que hayan obtenido una calificación igual o superior a 9.0. Su número no podrá exceder del 5 % de los alumnos matriculados en una asignatura en el correspondiente curso académico, salvo que el número de alumnos matriculados sea inferior a 20, en cuyo caso se podrá conceder una sola Matrícula de Honor.
Normativa de evaluación de la Universidad de Extremadura

Prueba final global

Según se establece en el artículo 4.6 de la Resolución de la normativa de evaluación de los resultados de aprendizaje y de las competencias adquiridas (DOE 236 de 12 de diciembre de 2016) será preceptiva para todas las convocatorias una **prueba final alternativa de carácter global**, que supondrá la superación de la asignatura. Para tal fin, al final de cada cuatrimestre, se abrirá un plazo en el que los estudiantes que no hayan entregado los trabajos correspondientes a la evaluación continua durante el periodo en el que las asignaturas están activadas, puedan hacerlo, además de la realización de la prueba final.

Bibliografía (básica y complementaria)

Bibliografía básica

- ALONSO REY, R. (2005): "El mito de la facilidad en el estudio del proceso de enseñanza / aprendizaje de PLE-HE", *Estudios Portugueses*, 4, pp. 11-38.
- _____ (2005a): "La capacidad de corrección de errores y el *feedback* correctivo escrito: estudio de casos de aprendices de portugués hispanohablantes", *Trabalhos de Linguística Aplicada*, 54.2, pp. 303-327.
- ALVES, J. (2008): "Los significados de los falsos amigos: español/portugués", *Revista Letra Magna*, nº 8 [disponible en <http://www.letramagna.com/falsosamigos.pdf>]
- AMOR, E. (2003) *Didáctica do Português-Fundamentos e Metodologia*, Lisboa: Texto Editora.
- FIGUEIREDO, O. / FIGUEIREDO. E. (2003) *Dicionário Prático para o Estudo do Português. Da língua aos Discursos*, Porto: Edições ASA.
- FISCHER, G. et alii. (1989) *Didáctica das Línguas Estrangeiras*. Lisboa: Universidade Aberta.
- FONSECA, F. I. / FIGUEIREDO, O. / DUARTE, I. (orgs.) (2001) *A Linguística na Formação do Professor de Português*, Porto: CLUP.
- GARCÍA BENITO, A. B. (2000): "¿Podemos hablar de 'falsos amigos' en Fraseología?: algunas consideraciones sobre *modismos* españoles y portugueses", en *Actas del Congreso Internacional de Historia y Cultura en la Frontera. 1º Encuentro de Lusitanistas*, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Extremadura, pp. 1067-1087.
- _____ (2003): "Enseñar español a lusohablantes: problemas léxicos entre parientes cercanos y estrategias creativas para solucionarlos", *Polifonia. Revista do Grupo Universitário de Investigação em Línguas Vivas (UNIL)*, Nº 6, Colibri, pp. 41-67.
- _____ (2006): Nueva propuesta de sistematización de 'falsos amigos' léxicos simples y complejas del español y del portugués", en Casado Velarde, M., González Ruiz, R., Romero Gualda, Mª V. (eds.), *Análisis del Discurso: Lengua, Cultura, Valores*, Madrid: Arco/Libros S. L., pp. 1931-1945.
- GOMES, Á. (2009) *Gramática Pedagógica e Cultural da Língua Portuguesa*, Porto: Porto Editora.
- MONTERO, H. J. (1996): "La incidencia de los 'falsos amigos' en la enseñanza del portugués a hispanohablantes", Carrasco González, J. M. y Viudas Camarasa, A. (eds), *Actas del 1º Congreso Internacional de Lengua y Cultura en la frontera*, tomo II, Cáceres: Universidad de Extremadura, pp. 189-277.
- SÁNCHEZ, A. (2009) *La enseñanza de idiomas en los últimos cien años. Métodos y enfoques*, Madrid: SGEL.
- TAVARES, A. (2008) *Ensino/Aprendizagem do português como língua estrangeira – Manuais de Iniciação*, Lisboa: Lidel

Código Seguro De Verificación	20QQ6bJvO0dUj4DBN7ropw==	Estado	Fecha y hora
Firmado Por	Francisco Miguel Leo Marcos	Firmado	08/11/2022 12:11:36
Observaciones		Página	4/5
Uri De Verificación	https://uex09.unex.es/vfirma/code/20QQ6bJvO0dUj4DBN7ropw==		
Normativa	Este informe tiene carácter de copia electrónica auténtica con validez y eficacia administrativa de ORIGINAL (art. 27 Ley 39/2015).		



Bibliografía complementaria

- CABECINHAS, R. / CUNHA, L. (2008) *Comunicação Intercultural. Perspetivas, dilemas e desafios*, Porto: Campo das Letras.
- GARCÍA BENITO, A. B. (2009): "La competencia intercultural y el papel del profesor de lenguas extranjeras", Barrientos Clavero, A. et alii (eds.), *El profesor de español LE/L2*, vol. 1., Servicio de Publicaciones de la Universidad de Extremadura – ASELE, pp. 493-506.
- _____ (coord.) (2010): *Mudam-se os tempos, mudam-se os caminhos: Nuevos retos para el PLE/L2, monográfico Limite*. Revista de la Sociedad Extremeña de Estudios Portugueses y de la Lusofonía, nº 4, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Extremadura.
- LOPEZ FERRERO, C. / MARTIN PERIS, E. (2013) *Textos y aprendizaje de lenguas. Elementos de lingüística textual para profesores de ELE*, Madrid: SGEL.
- OSÓRIO, P. / MEYER, R. M. (2008) *Português Língua Segunda e Língua Estrangeira. Das teorias às práticas*, Lisboa: Lidel.
- SILVA, H. (2015) *Eu, professor, pergunto*, Lisboa: Lidel.
- VVAA (2005) *Diversidade, diversificação, diferenciação, Atas do 6º Encontro Nacional da APP*, APP e Lisboa Editora

Otros recursos y materiales docentes complementarios

Revistas de didáctica de la lengua portuguesa on line:

- www.eselx.ipl.pt/cied/revista/index_revista.html - Revista do CIED, Escola Superior de Educação de Lisboa.
- www.revple.net/ - Revista Electrónica da Associação de Professores de Português
- www.revistasiriquela.com.br - Revista Digital de Educação e Informação para o Ensino de PLE
- www.revistalusofonia.net - Revista dirigida aos povos que falam a Língua Portuguesa
- www.cl.up.pt/elingup/index.html - Revista eletrónica de linguística de estudantes da Universidade do Porto
- www.revista.linguaeducacao.net - Revista Digital sobre a Língua e Educação
- www.revistalingua.uol.com.br - Revista de Língua Portuguesa
- www.revistaautonomia.com.br - Revista eletrónica de Literatura e Linguística
- www.eft.educom.pt - Revista digital sobre Tecnologias e Educação
- www.rae.pt.vu - Revista online de Animação e Educação
- www.cvc.instituto-camoes.pt/idiomatico - Revista digital de didática de PLNM
- www.latam.ufl.edu/portugueselanguagejournal/index.htm - Revista eletrónica de PLE
- www.revlet.com.br - Revista Virtual de Letras

Horario de tutorías

El alumno podrá acceder a las tutorías de libre acceso en el siguiente enlace:
<http://www.unex.es/conoce-la-uex/centros/fyl/centro/profesores>

Recomendaciones

El estudiante debe responsabilizarse de organizar adecuadamente su tiempo de estudio y trabajo para entregar sus actividades de evaluación en los plazos previamente establecidos.

Se espera del alumnado una actitud pro-activa y un compromiso firme por alcanzar los resultados de aprendizaje esperados.

El acceso periódico al aula virtual y la participación constante son clave para una experiencia educativa de éxito.

Comunicar en cualquier momento con el profesorado todas las dudas o problemas que las situaciones de aprendizaje provoquen en el estudiante.

Código Seguro De Verificación	20QQ6bJv00dUj4DBN7ropw==	Estado	Fecha y hora
Firmado Por	Francisco Miguel Leo Marcos	Firmado	08/11/2022 12:11:36
Observaciones		Página	5/5
Uri De Verificación	https://uex09.unex.es/vfirma/code/20QQ6bJv00dUj4DBN7ropw==		
Normativa	Este informe tiene carácter de copia electrónica auténtica con validez y eficacia administrativa de ORIGINAL (art. 27 Ley 39/2015).		

